

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 141



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. május 12.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
	IV Tájékoztatások	

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 141/01	Euroátváltási árfolyamok	1
---------------	--------------------------------	---

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 141/02	Felszámolási eljárás – Határozat felszámolási eljárás megindításáról az Evropaiki Pronia A.E.G.A. ellen (Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 14. cikke alapján)	2
2011/C 141/03	Reorganizációs intézkedés – Határozat a Novit Assicurazioni SpA és a Sequoia Partecipazioni SpA esetében végrehajtandó reorganizációs intézkedésről (Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikkének megfelelően)	3
2011/C 141/04	A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti közzététel	4
2011/C 141/05	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdésében meghatározott eljárás alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség ⁽¹⁾	5

HU

Ár:
3 EUR

(¹) EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2011/C 141/06	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 141., 2011.5.12. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére ⁽¹⁾	6
2011/C 141/07	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 141., 2011.5.12. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére ⁽¹⁾	7
2011/C 141/08	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 141., 2011.5.12. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére ⁽¹⁾	8
2011/C 141/09	Felszámolási eljárás – Határozat felszámolási eljárás megindításáról a Western International Insurance Company (Europe) Limited ellen <i>(Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló, 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 14. cikke alapján)</i>	9

V Hirdetmények

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

EFTA-bíróság

2011/C 141/10	A Bíróság ítélete (2010. október 18.) az E-3/10. számú – EFTA Felügyeleti Hatóság kontra az Izlandi Köztársaság ügyben <i>(Szerződő Fél kötelezettségzegése – A pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről szóló 2002/87/EK irányelv)</i>	10
2011/C 141/11	A Bíróság ítélete (2010. december 10.) az E-2/10. számú – Pór Kolbeinsson kontra izlandi állam <i>(A munkavállalók biztonsága és egészsége – 89/391/EGK és 92/57/EGK irányelv – Az EGT-megállapodás 3. cikke – A munkáltatók és a munkavállalók felelőssége a munkahelyi balesetekért – Az állam felelőssége)</i>	11



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. május 11.

(2011/C 141/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,4357	AUD Ausztrál dollár	1,3255
JPY	Japán yen	116,47	CAD Kanadai dollár	1,3701
DKK	Dán korona	7,4559	HKD Hongkongi dollár	11,1580
GBP	Angol font	0,87075	NZD Új-zélandi dollár	1,8074
SEK	Svéd korona	8,9460	SGD Szingapúri dollár	1,7666
CHF	Svájci frank	1,2661	KRW Dél-Koreai won	1 543,42
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,7368
NOK	Norvég korona	7,7890	CNY Kínai renminbi	9,3220
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3780
CZK	Cseh korona	24,258	IDR Indonéz rúpia	12 236,29
HUF	Magyar forint	263,67	MYR Maláj ringgit	4,2777
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	61,557
LVL	Lett lats	0,7093	RUB Orosz rubel	39,7180
PLN	Lengyel zloty	3,9013	THB Thaiföldi baht	43,186
RON	Román lej	4,0918	BRL Brazil real	2,3102
TRY	Török líra	2,2644	MXN Mexikói peso	16,5996
			INR Indiai rúpia	64,1690

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Felszámolási eljárás

Határozat felszámolási eljárás megindításáról az Evropaiki Pronia A.E.G.A. ellen

(Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 14. cikke alapján)

(2011/C 141/02)

Biztosító	Evropaiki Pronia A.E.G.A., székhely: Athén L. Dimokratias 8 151 27 Melissia GREECE
A határozat időpontja, hatálybalépése és típusa	A hitel- és biztosítási ügyekkel foglalkozó bizottság által 2011. március 29-én hozott, a társaság felszámolásáról és működési engedélyének tartós visszavonásáról szóló 7/9. határozat. Hatálybalépés: 2011. március 29.
Illetékes hatóság	Bank of Greece (Görög Nemzeti Bank), Magánbiztosítási felügyeleti részleg Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Athens GREECE
Felügyeleti hatóság	Bank of Greece (Görög Nemzeti Bank), Magánbiztosítási felügyeleti részleg Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Athens GREECE
Kinevezett felszámoló	Prodromos V. Sikiaridis (felszámolási felügyelő) Ravine 2 115 21 Athens GREECE
Alkalmazandó jog	Görög jogszabály: a 400/1970. törvényi rendelet 3. cikkének (3) bekezdése, 7–9. és 17a–17c. cikke rendelkezéseivel összhangban.

Reorganizációs intézkedés**Határozat a Novit Assicurazioni SpA és a Sequoia Partecipazioni SpA esetében végrehajtandó reorganizációs intézkedésről**

(Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 6. cikkének megfelelően)

(2011/C 141/03)

Biztosítóintézet	Novit Assicurazioni SpA Via Pisa 29 10152 Torino TO ITALIA
Annak a biztosítási csoportnak az anyavállalata, amelynek a biztosítóintézet részét képezi	Sequoia Partecipazioni SpA Piazza Maria Teresa 3 10152 Torino TO ITALIA
A határozat kelte, hatálybalépése és jellege	Az olasz magánbiztosítók felügyeleti szervének (ISVAP) 2011. február 9-i 2877. számú intézkedése: időközi vezetéssel megbízandó tisztviselő kinevezése a 209/2005. számú törvényerejű rendelet 230. cikkének (1) bekezdése és 275. cikkének (1) bekezdése értelmében.
Illetékes hatóság	ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Felügyeleti hatóság	ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
A kijelölt tisztviselő	Dott. Luciano Becchio Via Pisa 29 10152 Torino TO ITALIA
Alkalmazandó jog	Olaszország A 209/2005. számú törvényerejű rendelet 230. cikkének (1) bekezdése és 275. cikkének (1) bekezdése.

Az olasz magánbiztosítók felügyeleti szerve (ISVAP) 2011. február 9-i 2877. számú rendelkezésével arról határozott, hogy a 2005. szeptember 7-i 209/2005. számú törvényerejű rendelet 230. cikke értelmében Dott. Luciano Becchiót bízza meg a Novit Assicurazioni SpA (székhelye: Torino – Via Pisa 29, Italia) és a Sequoia Partecipazioni SpA (székhelye: Torino – Piazza Maria Teresa 3, Italia) időközi vezetésével. A megbízás a jelen intézkedés elfogadásától számítva legfeljebb két (2) hónapra szól. Az intézkedés következtében a társaság ügyviteli és felügyeleti testületeinek hatásköre felfüggesztésre kerül.

A hitelintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti közzététel

(2011/C 141/04)

A High Court of Ireland

AZ ALLIED IRISH BANKS P.L.C. ÉS A HITELINTÉZETEK STABILIZÁLÁSÁRÓL SZÓLÓ TÖRVÉNY (2010) (A TOVÁBBIKBAN: A TÖRVÉNY) ÜGYÉBEN

A High Court of Ireland (az Ír Felsőbíróság) a törvény 29. szakasza alapján 2011. április 14-én az alárendelt kötelezettségekre vonatkozó végzést hozott, amely többek között az Allied Irish Banks p.l.c. (AIB) alábbi ISIN kóddal rendelkező alárendelt kötelezettségeivel kapcsolatos bizonyos feltételeket módosít:

XS0498532117; XS0498531069; XS0498530178; XS0435957682; XS0435953186; XS0368068937; XS0232498393; XS0214107053; XS0208845924; XS0197993875; XS0180778507; XS0100325983; XS0227409629; XS0120950158; XS0208105055; XS0257734037; XS0257571066; IE0000189625

A bíróság kijelentette, hogy a 2001. április 4-i 2001/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazásában az alárendelt kötelezettségekre vonatkozó végzés reorganizációs intézkedésnek felel meg.

A törvény 31. szakasza alapján az alárendelt kötelezettségekre vonatkozó végzés hatályon kívül helyezése érdekében az abban foglalt feltételeknek megfelelően az alárendelt kötelezettségekre vonatkozó végzés meghozatalát követő legfeljebb öt munkanapon belül írásos nyilatkozatba foglalt beadványt lehet benyújtani a High Court of Ireland-hez (Four Courts, Inns Quay, Dublin 7, Írország). A törvény 64. szakaszának (2) pontja alapján az alárendelt kötelezettségekre vonatkozó végzésből eredő, Supreme Court (legfelsőbb bíróság) előtti fellebbezésnek a High Court engedélye nélkül nincs helye. A High Court központi irodájától (Central Office of the High Court) e-mailben kérhető a végzés teljes szövege: listroomhighcourt@courts.ie

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdésében meghatározott eljárás alapján

Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 141/05)

Tagállam	Olaszország
Érintett útvonalak	Reggio Calabria–Milano Malpensa és vissza, Reggio Calabria–Pisa San Giusto és vissza, Reggio Calabria–Torino Caselle és vissza
A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének napja	2011. június 27.
Az a cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és/vagy dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-mail: osp@enac.gov.it

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján

Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 141., 2011.5.12. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 141/06)

Tagállam	Olaszország
Érintett útvonal	Reggio Calabria–Torino Caselle és vissza
A szerződés érvényességi ideje	2011. június 27-től számítva 2 év
A pályázatok benyújtásának határideje	E tájékoztató közzétételétől számítva 2 hónap
Az a cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és/vagy dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-mail: osp@enac.gov.it

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján

Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 141., 2011.5.12. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 141/07)

Tagállam	Olaszország
Érintett útvonal	Reggio Calabria–Pisa San Giusto és vissza
A szerződés érvényességi ideje	2011. június 27-től számítva 2 év
A pályázatok benyújtásának határideje	E tájékoztató közzétételétől számítva 2 hónap
Az a cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és/vagy dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-mail: osp@enac.gov.it

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdésében meghatározott eljárás alapján

Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak a HL C 141., 2011.5.12. számában közzétett tájékoztató szerinti közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 141/08)

Tagállam	Olaszország
Érintett útvonal	Reggio Calabria–Milano Malpensa és vissza
A szerződés érvényességi ideje	2011. június 27-től számítva 2 év
A pályázatok benyújtásának határideje	E tájékoztató közzétételétől számítva 2 hónap
Az a cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és/vagy dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it E-mail: osp@enac.gov.it

Felszámolási eljárás**Határozat felszámolási eljárás megindításáról a Western International Insurance Company (Europe) Limited ellen**

(Közzététel a biztosítóintézetek reorganizációjáról és felszámolásáról szóló, 2001/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 14. cikke alapján)

(2011/C 141/09)

Biztosító	Western International Insurance Company (Europe) Limited c/o McStay Luby Chartered Accountants Dargan House 21-23 Fenian Street Dublin 2 IRELAND
A határozat időpontja, hatálybalépése és típusa	A felszámolás megkezdésének időpontja 2006. október 5. A felszámolót a társaság tagjainak 2006. október 5-én tartott rendkívüli közgyűlésén hozott határozat nyomán nevezték ki.
Illetékes hatóságok	Ez a tagok önkéntes felszámolási eljárása. Minden elfogadott hitelezőt teljes mértékben kifizettek vagy kifizetnek. Nincsen a S.I. No. 168/2003 European Communities (Reorganisation and Winding-Up of Insurance Undertakings) Regulations 2003 (168/2003. számú rendeleti szintű jogi norma, Európai Közösségek – biztosítók reorganizációja és felszámolása, 2003. évi rendeletek) 2. szakaszának (1) bekezdésében meghatározottak szerinti illetékes hatóság.
Felügyeleti hatóság	The Minister for Enterprise, Trade and Innovation (Vállalkozási, kereskedelmi és innovációügyi miniszter) 23 Kildare Street Dublin 2 IRELAND
Kinevezett felszámoló	Tom Rogers, Felszámoló McStay Luby Chartered Accountants Dargan House 21-23 Fenian Street Dublin 2 IRELAND
Alkalmazandó jog	Társasági törvények 1963–2001

V

(Hirdetmények)

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

EFTA-BÍRÓSÁG

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(2010. október 18.)

az E-3/10. számú

EFTA Felügyeleti Hatóság kontra az Izlandi Köztársaság ügyben

(Szerződő Fél kötelezettségzegése – A pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről szóló 2002/87/EK irányelv)

(2011/C 141/10)

Az E-3/10. számú, EFTA Felügyeleti Hatóság kontra az Izlandi Köztársaság ügyben – KÉRELEM annak kimondására, hogy mivel az Izlandi Köztársaság az előírt határidőn belül nem fogadta el az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás IX. melléklete 31ea. pontjában hivatkozott – az EGT-megállapodás 1. jegyzőkönyvével az EGT-megállapodáshoz igazított – jogi aktus, vagyis a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről, valamint a 73/239/EGK, a 79/267/EGK, a 92/49/EGK, a 92/96/EGK, a 93/6/EGK és a 93/22/EGK tanácsi irányelvek, illetve a 98/78/EK és 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek módosításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket, vagy nem jelentette be azok elfogadását az EFTA Felügyeleti Hatóságnak, így nem teljesítette a hivatkozott jogi aktus 32. cikkében és az EGT-megállapodás 7. cikkében foglalt kötelezettségeit – a Carl Baudenbacher elnökből, valamint Thorgeir Örlygsson és Henrik Bull (előadó-bíró) bírókból álló Bíróság 2010. október 18-án ítéletet hozott, amelynek rendelkező része a következőket mondja ki:

A Bíróság:

1. megállapítja, hogy mivel az előírt időn belül nem fogadta el a többek között az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás IX. mellékletének 31ea. pontjában hivatkozott – az EGT-megállapodáshoz csatolt 1. jegyzőkönyvvel átvett – jogi aktus, vagyis a pénzügyi konglomerátumhoz tartozó hitelintézetek, biztosítóintézetek és befektetési vállalkozások kiegészítő felügyeletéről, valamint a 73/239/EGK, a 79/267/EGK, a 92/49/EGK, a 92/96/EGK, a 93/6/EGK és a 93/22/EGK tanácsi irányelvek, illetve a 98/78/EK és 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek módosításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket, az Izlandi Köztársaság nem teljesítette az említett jogi aktus 32. cikkében és az EGT-megállapodás 7. cikkében rögzített kötelezettségeit.
2. kötelezi az Izlandi Köztársaságot az eljárás költségeinek viselésére.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE**(2010. december 10.)****az E-2/10. számú****Þór Kolbeinsson kontra izlandi állam**

(A munkavállalók biztonsága és egészsége – 89/391/EGK és 92/57/EGK irányelv – Az EGT-megállapodás 3. cikke – A munkáltatók és a munkavállalók felelőssége a munkahelyi balesetekért – Az állam felelőssége)

(2011/C 141/11)

Az E-2/10. sz., Þór Kolbeinsson kontra izlandi állam ügyben – a Bírósághoz az izlandi Héraðsdómur Reykjavíkur (reykjavíki körzeti bíróság) által benyújtott KÉRELEM az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 34. cikke alapján a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június 12-i 89/391/EGK tanácsi irányelv és az időszakos vagy helyileg változó építkezések biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeinek végrehajtásáról (nyolcadik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) szóló, 1992. június 24-i 92/57/EGK tanácsi irányelv értelmezése iránt – a Carl Baudenbacher elnökből, Thorgeir Örylgsson bíróból és Henrik Bull előadó bíróból álló Bíróság 2010. december 10-én ítéletet hozott, amelynek rendelkező része a következőképpen szól:

1. A rendkívüli körülmények fennállását kivéve, nem összeegyeztethető az EGT-megállapodás 3. cikkének fényében értelmezett, a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június 12-i 89/391/EGK tanácsi irányelvvel és az időszakos vagy helyileg változó építkezések biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeinek végrehajtásáról (nyolcadik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) szóló, 1992. június 24-i 92/57/EGK tanácsi irányelvvel, hogy egy munkavállalót a szerződésen kívüli károkozásra vonatkozó nemzeti jog alapján felelősségre vonnak a munkahelyi baleset következtében elszenvedett veszteségek egészéért vagy nagyobb részéért, mivel saját gondatlansága is közrejátszott annak bekövetkezésében, ha megállapítást nyert, hogy a munkáltató saját kezdeményezéséből nem tett eleget a munkahelyi biztonságra és a munkahelyi feltételekre vonatkozó szabályoknak.

Rendkívüli körülmények akkor állhatnak fenn, ha a munkavállaló a balesetet szándékosan vagy súlyos gondatlansággal eljárva okozta, de a kártalanítás teljes megtagadása még ilyen esetben is aránytalan lenne és nem állna összhangban az irányelvvel, kivéve az olyan szélsőséges eseteket, amikor a munkavállaló lényegesen nagyobb mértékben hibáztatható a balesetért, mint a munkáltató.

2. Egy EGT-állam felelőssége megállapítható a károsult közrehatására vonatkozó szabály megsértése alapján, amely elv az EGT-megállapodás 3. cikkének fényében értelmezett 89/391/EGK és 92/57/EGK irányelvből következik, feltéve, hogy a szabály megsértése kellően súlyos. Az államok EGT-jog megsértéséért való felelősségére vonatkozó állandó ítélkezési gyakorlat alapján a nemzeti bíróság feladata annak eldöntése, hogy ez a feltétel az előtte folyamatban levő ügyben teljesül-e.

A BÍRÓSÁG VÉGZÉSE**(2011. január 31.)****az E-13/10. számú****Aleris Ungplan AS kontra EFTA Felügyeleti Hatóság ügyben**

(EGT-állam ellen a közbeszerzés terén elkövetett állítólagos kötelezettségszegés miatti eljárás megindításának elutasítása az EFTA Felügyeleti Hatóság által – Megtámadható intézkedések – Elfogadhatóság)

(2011/C 141/12)

Az E-13/10. sz., Aleris Ungplan AS kontra EFTA Felügyeleti Hatóság ügyben – KÉRELEM az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 36. cikkének második bekezdése alapján az EFTA Felügyeleti Hatóság ifjúságvédelmi szolgáltatásokkal kapcsolatos norvégiai közbeszerzésről szóló, 2010. június 21-i 248/10/COL határozatának megsemmisítése iránt – a Carl Baudenbacher elnökből, Thorgeir Örlygsson előadó bíróból és Per Christiansen bíróból álló Bíróság 2011. január 31-én végzést hozott, amelynek rendelkező része a következőket mondja ki:

1. Az EFTA-Bíróság a kérelmet mint elfogadhatatlant elutasítja.
2. A felperes viseli az eljárás költségeit.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE**(2010. december 10.)****az E-1/10. számú****Periscopus AS kontra Oslo Børs ASA és Erik Must AS ügyben**

(2004/25/EK irányelv – Irányítás megszerzése – Kötelező ajánlat – Az ajánlati ár módosítása – Tisztán meghatározott körülmények és kritériumok – A piaci árra való hivatkozás)

(2011/C 141/13)

Az E-1/10. sz., Periscopus AS kontra Oslo Børs AS és Erik Must AS közötti ügyben – a Bírósághoz a norvégiai Oslo tingrett (oslói körzeti bíróság) által benyújtott KÉRELEM az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás 34. cikke alapján az EGT-megállapodás 1. jegyzőkönyvével a megállapodáshoz igazított, a nyilvános vételi ajánlatról szóló, 2004. április 21-i 2004/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 5. cikke (4) bekezdésének értelmezése iránt – a Carl Baudenbacher elnökből és előadó bíróból, Thorgeir Örlygsson bíróból és Henrik Bull bíróból álló Bíróság 2010. december 10-én ítéletet hozott, amelynek rendelkező része a következőképpen szól:

A nyilvános vételi ajánlatról szóló, 2004. április 21-i 2004/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 5. cikke (4) bekezdésének második albekezdése kizárja az olyan nemzeti jogszabályt, amely – a „piaci ár” fogalmának további pontosítása nélkül – úgy rendelkezik, hogy a kötelező ajánlat keretében kínált árat úgy kell módosítani, hogy az legalább elérje a „piaci árat”, ha egyértelmű, hogy a „piaci ár” magasabb, mint az 5. cikk (4) bekezdésének első albekezdésében leírt főszabálynak megfelelően számított ár. További pontosításra van szükség a „piaci ár” meghatározása szempontjából releváns időszakot illetően, arra vonatkozóan, hogy a „piaci árat” volumen szerint súlyozott átlag alapján kell-e számítani, és a „piaci ár” megállapításához tényleges kereskedelemre van-e szükség, vagy az állandó vételi vagy eladási megbízások elegendőek.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 141/14)

1. 2011. május 3-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Holcim Grondstoffen B.V. (a továbbiakban: Holcim, Hollandia) és a Werhahn csoport irányítása alá tartozó Basalt Union GmbH (a továbbiakban: Basalt, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján közös irányítást szereznek a az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a H + B Grondstoffen C.V. (a továbbiakban: „a közös vállalkozás”, Hollandia) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Holcim esetében: aggregátumok kereskedelme Hollandiában. A Holcim csoport a cement gyártása és forgalmazása, valamint az aggregátumok, előre kevert beton, előre gyártott betonáru és aszfalt gyártása, feldolgozása és forgalmazása terén fejti ki tevékenységét,
- a Basalt esetében: aggregátumok kereskedelme Hollandiában. A Werhahn csoport számos ágazatban aktív, többek között a következő területeken: aggregátumok, aszfalt és építőanyagok gyártása, pala bányászata és értékesítése, sütőtermékek, konyhai felszerelések, szépségápolás, ingatlan és pénzügy,
- a közös vállalkozás esetében: aggregátumok kereskedelme Hollandiában.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6162 – Pfizer/Ferrosan Consumer Healthcare Business)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2011/C 141/15)

1. 2011. május 2-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint és a 4. cikk (5) bekezdése alapján tett bejelentést követően bejelentést kapott a Pfizer Inc. (a továbbiakban: Pfizer, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Ferrosan Holding A/S (a továbbiakban: Ferrosan, Dánia) fogyasztói egészségvédelmi üzletága felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Pfizer esetében: olyan nyilvánosan bejegyzett, globális, kutatóorientált orvosi biológiai és gyógyszer-gyártó vállalkozás, amely az ember- és az állatgyógyászatban használt innovatív gyógyszerek kutatásában, fejlesztésében, gyártásában, forgalmazásában és értékesítésében érdekelt,
- a Ferrosan esetében: a Ferrosan, Dánia fogyasztói egészségvédelmi üzletága. A Ferrosan orvostechnikai üzletága nem képezi részét a tervezett összefonódásnak.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6162 – Pfizer/Ferrosan Consumer Healthcare Business hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A PISCO MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓJÁNAK FŐBB ELŐÍRÁSAI

(2011/C 141/16)

BEVEZETÉS

A Perui Köztársaság 2009. július 27-én a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszerezéséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján kérelmezte a „pisco” földrajzi árujelzőként való nyilvántartásba vételét.

A 110/2008/EK rendelet 17. cikke (5) bekezdésének megfelelően a Bizottságnak a cikk (1) bekezdésében említett kérelem benyújtásának időpontjától számítva 12 hónapon belül ellenőriznie kell, hogy az megfelel-e a rendeletnek.

Az ellenőrzés megtörtént, és a 17. cikk (6) bekezdésével összhangban a Bizottság szolgálatai 2010. november 17-én, a szeszes italokkal foglalkozó bizottság 101. ülésén bejelentették, hogy a kérelem megfelel a rendeletnek.

Ezért a műszaki dokumentáció főbb előírásait közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában.

A 17. cikk (7) bekezdésének megfelelően a műszaki dokumentáció főbb előírásainak közzétételi időpontjától számított hat hónapon belül bármely természetes vagy jogi személy, akinek, illetve amelynek ahhoz jogos érdeke fűződik, kifogást emelhet a földrajzi árujelző III. mellékletben történő lajstromozásával szemben azon az alapon, hogy a rendeletben előírt feltételek nem teljesülnek. A kellően megalapozott kifogást a Bizottsághoz kell benyújtani az Európai Unió hivatalos nyelveinek egyikén, vagy a kifogáshoz mellékelni kell az e nyelvek egyikén készült fordítást.

A PISCO MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓJÁNAK FŐBB ELŐÍRÁSAI

1. **Elnevezés:** pisco

2. **A szeszes ital kategóriája:** gyümölcspárlat

3. **Leírás:**

A szőlő (*Vitis vitifera*) gyümölcsének erjesztésével előállított szeszes ital.

A pisco készítéséhez felhasznált szőlő típusától (aromás vagy sem), valamint a must érlelésének fokától függően háromféle piscót különböztetünk meg:

- a „pisco puro”: (tisztá pisco) egyetlen fajtájú piscoszőlőből készül, és elnevezése tartalmazhatja az „aromás szőlőből” vagy a „nem aromás szőlőből” megjelölést,
- a „pisco acholado”: (kevert pisco) különböző fajtájú piscoszőlőkből készül oly módon, hogy a keverés történhet az erjesztés előtt vagy a lepárlás után,
- a „pisco mosto verde”: (zöldmustos pisco) a piscoszőlő megszakított erjesztésén átesett friss mustjából készül.

4. Fizikai és kémiai jellemzők:

Alkoholtartalom (térfogatszázalék), 20/20 °C-on: legalább 38,0, legfeljebb 48,0.

Szárazanyag-tartalom 100 °C-on (g/l): 0,6.

Illóanyagok és rokonvegyületek (mg/100 ml A.A.):

— észterek, teljes észterben: legalább 10, legfeljebb 330,

— etil-formiát: 0,

— etil-acetát: legalább 10, legfeljebb 280,

— izoamilacetát: 0.

Furfurol: legfeljebb 5.

Aldehidek, például acetaldehid: legalább 3, legfeljebb 60.

Magasabb rendű alkoholok, teljes magasabb rendű alkoholban: legalább 60, legfeljebb 350.

Illó savak, ecetsavban: legfeljebb 200.

Metil-alkohol:

— nem aromás szőlőből készített „pisco puro” és „pisco mosto verde” esetében legalább 4, legfeljebb 100,

— aromás szőlőből készített „pisco puro” és „pisco mosto verde”, valamint „pisco acholado” esetében legalább 4, legfeljebb 150.

5. Földrajzi terület:

A pisco előállításának valamennyi lépése: a szőlőtermesztés, a feldolgozás és a végtermék palackozása egyaránt a „piscokészítő területen” belül történik, amely a Perui Köztársaság következő régióiban és megyéiben található:

1. Lima régió, ezen belül Lima, Barranca, Cañete és Huaral megye, valamint Pativilca, Lunahuaná, Mala, Pacarán és Zúñiga járás;
2. Ica régió, ezen belül Chincha, Ica, Nazca és Pisco megye, valamint Ocucaje járás;
3. Arequipa régió, ezen belül Caravelí megye, valamint Majes, Vitor és Santa Rita de Siguar járás;
4. Moquegua régió, ezen belül Ilo megye, valamint Omate járás;
5. Tacna régió, ezen belül a Caplina, a Locumba és a Sama folyó völgye.

6. A gyártás módja:

Szüretelés: Márciusban és áprilisban, kizárólag kézzel történik.

Zúzás és kocsánytalanítás: A végtermék előállításában való felhasználásra szánt szőlőt összezúzzák, majd kocsánytalanítják. E művelet keretében elsőként összezúzzák a szőlőt úgy, hogy kinyerhető legyen belőle a lé, ugyanakkor azonban a magvak sértetlenek maradjanak, majd pedig eltávolítják a fűrtökből és a levágott darabokból származó kocsányrészeket. A kocsánytalanítás nagyon fontos lépése a földrajzi árujelző oltalmát élvező szeszes italhoz felhasznált erjesztett must előállításának.

Kádazás és kivonatolás: E művelet keretében a mustot erjesztőkádakba helyezik. Az alapbor telt zamatát úgy nyerik, hogy a kádakba helyezett alapanyagban a szőlőszemek héját a szőlőmusttal kivonatolják. A kivonatolás időtartama a szőlőfajta tulajdonságaitól függ.

Préselés: A kivonatolás után a törkölyt préselésnek vetik alá.

Erjesztés: Ez a lépés külön erre a célra szolgáló edényekben történik – napjainkban a nagyobb gyártók központokban elsősorban beton erjesztőrekeszekben, a kisebb vállalkozásokban pedig kerámiacancsókban és cserépköcsögökben.

Az erjesztést az adott tételből előállítani kívánt piscotípustól függően a törköly kivonatolása nélkül vagy részleges vagy teljes kivonatolásával hajtják végre. A kivonatolás végeztével kerül sor a hagyományosan „átfejtés”-nek nevezett műveletre, melynek során a must szilárd részeit, azaz a törkölyt (héj és magvak) leválasztják a folyékony részről (erjesztett szőlőlé), ami lehetővé teszi az erjesztés befejezését.

Lepárlás: A pisco jellegzetessége, hogy közvetlen szakaszos lepárlással állítják elő oly módon, hogy az elő- és az utópárlatot leválasztják, és kizárólag a középpárlatot, az úgynevezett „testet” vagy „szívet” használják fel. A must hevítése rézből vagy ónból készül, kisebb vagy nagyobb méretű lepárló készülékekben történik.

Érlelés vagy pihentetés: A terméket a palackozás előtt legalább három hónapig erre a célra alkalmas edényekben kell tartani. Palackozás előtt szűrőszűrők felhasználásával szűrést végeznek, ezáltal eltávolítják a termékből a lebegő szilárd anyagot.

7. Kapcsolat:

Peru déli partvidéke, ahol a „piscokészítő terület” elhelyezkedik, a tengeráramlatok miatt száraz, és természetes úton kizárólag télen, a ritka záporosókból és ködökből kap nedvességet. A kis nedvességtartalom és az egész éves csapadékhiány a lehető legkedvezőbb feltételeket biztosítja a szőlő számára, amelynek jó minősége szinte garantálható, és amely kiváló a pisco készítéséhez.

A „piscokészítő terület” legmagasabb napi hőmérsékleteinek sokéves átlaga 30,8 °C és 24,4 °C között van. A legalacsonyabb napi hőmérsékletek átlaga 16,7 °C-tól 11,6 °C-ig terjed, míg az éves középhőmérséklet 22,4 °C és 18,5 °C közötti értékeket mutat. Ezek az enyhén szokatlan hőmérsékletviszonyok lehetővé teszik, hogy a szőlő a lehető legnagyobb mértékű fiziológiai és technológiai érettségre tegyen szert, ami feltétele a must szabályszerű erjedésének. A szőlő éppen megfelelő cukortartalmat ér el, ami az erjesztés során nagyobb mennyiségű alkohol kinyerését teszi lehetővé, és így a lepárlást követően rendkívül nagy alkoholtartalmat biztosít a termék számára.

A „piscokészítő terület” jellemzően vegyes talajú (agyagos, homokos és meszes talajok közel azonos arányban fordulnak elő), rendkívül homokos, és az öntözővíz a folyóvizek áradásaiból származik (a terület az Andok lábainál fekszik). Tehát a szőlők öntözése friss természetes folyóvízzel történik, ami segíti a jobb termés hozam és a kedvezőbb minőség elérését.

Mindezt kiegészíti a szőlészetekben alkalmazott, egyre nagyobb múltra visszatekintő termesztési gyakorlat és a termék hagyományos előállítási módja, amely a művészet, a szokások és az értékes tapasztalatok sajátos ötvözetéből meríti egyediségét.

8. Nemzeti jogi követelmények:

A „pisco” elnevezés Peruban az INDECOPI által 1990. december 12-én kibocsátott 072087-DIPI igazgatósági határozat (*resolución directoral*) értelmében eredetmegjelölésként oltalom alatt áll.

A névhasználat engedélyezése érdekében az INDECOPI előtt folyó közigazgatási eljárásban az előállítónak igazolnia kell, hogy terméke teljesíti az NTP 211.001:2006 perui szabvány követelményeit.

9. Kérelmező:

Instituto nacional de defensa de la competencia y de la protección de la propiedad intelectual «INDECOPI», calle De la Prosa, 138 — San Borja, Lima, Peru.

10. Felügyeleti hatóság:

Comisión nacional del Pisco «CONAPISCO», Calle Uno Oeste 060. Urb. Corpac — San Isidro, Lima, Peru.

11. Címkézés:

A belföldi és a külföldi értékesítéshez a termék címkéjének teljesítenie kell az NTP 210.027:2004, az NTP 209.038:2003 és az NMP 001:1995 szabványokban foglalt technikai követelményeket.

A címkének utalnia kell a felhasznált piscoszőlő fajtájára, és tartalmaznia kell az előállító pincészet címét. Az előállítás helye a „Zona de producción” („Előállítási terület”) megnevezéssel is jelezhető, de csak akkor, ha a pisco előállítása és palackozása az előállítás során felhasznált piscoszőlő termőhelyével megegyező területen történt.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2011/C 141/12	A Bíróság végzése (2011. január 31.) az E-13/10. számú – Aleris Ungplan AS kontra EFTA Felügyeleti Hatóság ügyben (EGT-állam ellen a közbeszerzés terén elkövetett állítólagos kötelezettségzegés miatti eljárás megindításának elutasítása az EFTA Felügyeleti Hatóság által – Megtámadható intézkedések – Elfogadhatóság)	12
2011/C 141/13	A Bíróság ítélete (2010. december 10.) az E-1/10. számú – Periscopus AS kontra Oslo Børs ASA és Erik Must AS ügyben (2004/25/EK irányelv – Irányítás megszerzése – Kötelező ajánlat – Az ajánlati ár módosítása – Tisztán meghatározott körülmények és kritériumok – A piaci árra való hivatkozás)	13

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 141/14	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6195 – Holcim/Basalt/H + B Grondstoffen JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	14
2011/C 141/15	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6162 – Pfizer/Ferrosan Consumer Healthcare Business) ⁽¹⁾	15

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2011/C 141/16	A Pisco műszaki dokumentációjának főbb előírásai	16
---------------	--------------------------------------------------------	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

